



**POMMA**



www.poma.net

# POMALINK OCTOBRE 11

LE JOURNAL D'INFORMATION DE LA SOCIÉTÉ POMAGALSKI

BRÉSIL

## RIO LA PROFESSION SE RÉUNIT À RIO DE JANEIRO

L'événement, organisé tous les 6 ans par l'OITAF, se déroule cette année et pour la première fois en Amérique du Sud au cœur d'un des sites les plus photographiés au monde, le "Pão de Açúcar" (Pain de Sucre).

**A**vec une vue à couper le souffle sur la baie de Rio de Janeiro et ses sites touristiques, tels que la statue du Christ rédempteur, Copacabana et bien sûr le Pain de Sucre lui-même, le lounge POMMA se situe sur les hauteurs de la gare intermédiaire "Morro da Urca". Le lounge, avoisinant la salle de conférences, offre la possibilité à chaque participant de se détendre en dégustant des cocktails rafraichissants et boissons glacées aux couleurs brésiliennes, dans une atmosphère relaxante; un avant goût du voyage frais et relaxant que vous apprécierez prochainement dans nos nouvelles cabines climatisées. Par ailleurs, l'OITAF en collaboration avec POMMA, est heureux de vous offrir une excursion à bord du tramway aérien de POMMA le "Complexo do Alemão". Cette solution de transport par câble est la plus longue télécabine urbaine et relie Alemão (quartiers nord de Rio) au centre de la ville.



▲ LA GARE G2 DE AZEVEDO, AU FOND LA BAIE DE RIO

Une installation unique au monde de par ses caractéristiques techniques et la complexité de ses installations avec 3456 mètres de lignes et 24 pylônes au cœur d'un relief accidenté. Pour la première fois, 5 sections interconnectées desservent 6 gares avec des angles jusqu'à 80°. Les 152 cabines synchronisées peuvent transporter jusqu'à 3000 passagers à l'heure dans chaque sens. Avant le tramway aérien POMMA, l'absence de transports publics autres que la moto-taxi ou le mini van rendait les trajets longs et aléatoires du fait des embouteillages.

La connexion au réseau ferroviaire périurbain s'avérait difficile, un vrai problème pour les habitants d'une mégalopole comme Rio de Janeiro. Désormais il est possible de traverser les quartiers d'Alemão pour se rendre à la gare intermodale Bonsucesso en seulement 17 minutes, contre plus d'une à deux heures auparavant. Avec l'organisation de la coupe du Monde de football en 2014, puis des Jeux Olympiques et Paralympiques en 2016 à Rio, le Brésil a engagé une politique intensive de modernisation de ses infrastructures.

À Rio, cet important programme de modernisation des transports transforme la ville et laissera un héritage durable et bénéfique avec un impact social considérable, le tramway aérien en est le premier fer de lance. Le tramway aérien est déjà la pierre angulaire d'un développement urbain et social, avec des gares abritant des espaces de service public (bureau des activités culturelles, bibliothèque, services administratifs des cartes grises et permis de conduire, services bancaires, bureau d'assistance sociale et juridique). ■

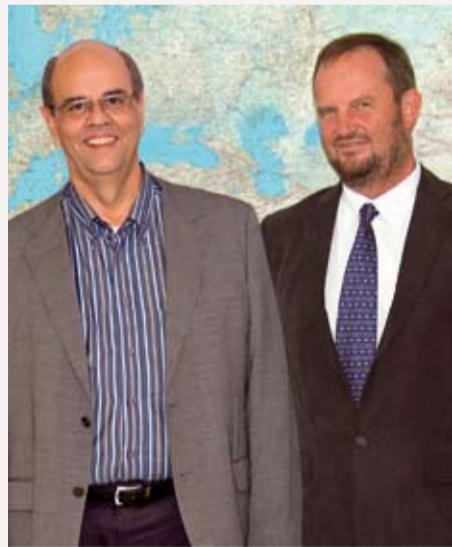
ÉDITO

## BIENVENUE ET BON CONGRÈS À RIO !

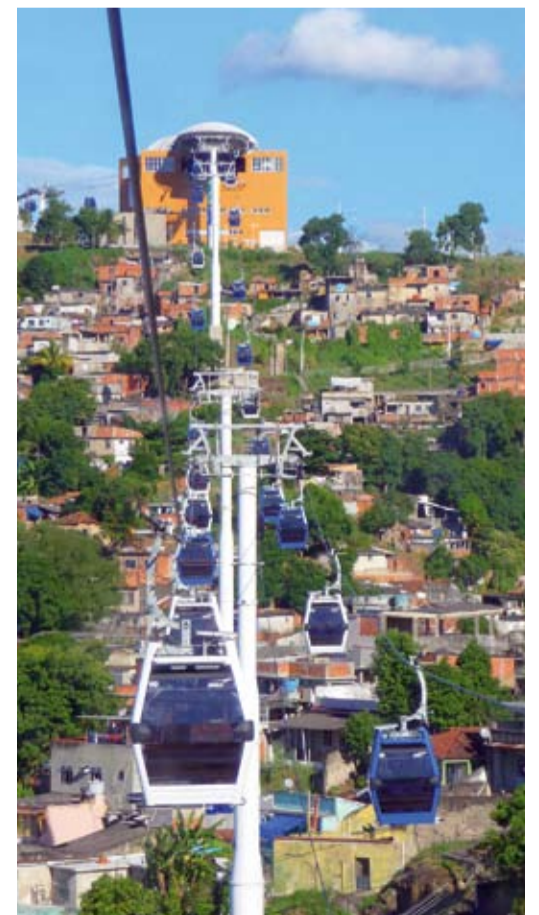
Ce dixième congrès de l'OITAF, au cœur de Rio de Janeiro est l'occasion privilégiée pour les acteurs du câble de promouvoir un savoir-faire qui bouleverse le monde des transports en commun. Chers congressistes, lorsque vous allez découvrir au matin du 26 octobre, notre télécabine Multix 10, "Complexo do Alemão", véritable tramway aérien qui relie 5 quartiers de Rio, toutes les équipes de POMMA éprouveront une émotion bien naturelle. Émotion d'autant plus forte que nous pouvons vous annoncer la construction de notre deuxième tramway aérien à Rio "Morro da Providência". L'occasion pour nous de saluer la société Odebrecht, mandataire au sein des consortia Rio Melhor et Rio Faz, avec lesquels nous réalisons ces chantiers de grande envergure. Mais au delà des prouesses techniques, des innovations technologiques, nous sommes particulièrement fiers d'avoir su apporter aux habitants de ces quartiers une solution qui facilite leur vie quotidienne. Le transport à câble, tant à Rio, qu'à New York, Medellin, Alger, Bolzano ou Nijni-Novgorod, est bien autre chose qu'un splendide agencement de poulies et de câbles. Il est une solution innovante, une réponse adaptée aux besoins d'une circulation douce, non polluante, sûre, d'une extrême disponibilité. Il répond aux enjeux de développement durable et d'engorgement des réseaux de transports, notamment dans des contextes à forte densité en proposant aux habitants des villes une alternative durable, pertinente et moderne, permettant de conforter un réseau de transport urbain. Partout dans le monde, et dans tous les domaines d'applications : touristique, urbain, industriel, ou scientifique, POMMA répond présent, et mobilise toutes ses compétences au service du bien-être de ceux qui empruntent nos "véhicules". Le sourire des enfants, la quiétude des adultes qui empruntent notre tramway aérien, voilà qui donne du sens à la technique et qui ouvre de belles perspectives d'avenir. POMMA s'est engagé dans cette voie, résolument et pour longtemps.

Bon congrès à tous !

**Jean Souchal, Président du Directoire POMMA**



▲ JEAN SOUCHAL ET LUIZ DE SOUZA, DIRECTEUR DE LA TÉLÉCABINE DU COMPLEXO DO ALEMÃO, (SOCIÉTÉ SUPERVIA) EN VISITE CHEZ POMMA POUR METTRE EN PLACE L'ASSISTANCE À LA MAINTENANCE DE SON TRAMWAY AÉRIEN À RIO



▲ AU DÉPART DE LA GARE AZEVEDO



# URBAN

POMALINKOITAFRIOOCTOBRE11

## 🇧🇷 RIO « COMPLEXO DO ALEMÃO »



▲ AU DÉPART DE LA GARE INTERMODALE DE BONSUCESSO



▲ BAÍANA

- 3 456 m
- 121 m
- 152
- 10
- 2 800 pph
- 5 m/s



▲ VUE AÉRIENNE DES STATIONS DE BAÍANA, ALEMÃO, ITARARE ET PALMEIRAS

# 1+1=2

Rio signe un 2<sup>ème</sup> tramway aérien !  
Après le Complexo do Alemão, c'est au cœur de la Cité de la Samba, troisième lieu le plus visité de Rio après le Corcovado et le Pain de Sucre, que le second tramway aérien POMA « Morro da Providência » sera installé. L'ouverture est prévue fin 2012.

## 🇨🇳 CHINE

# HUANGSHIZHAI

## ECO-PERFORMANCE

## POUR NATURE D'EXCEPTION



◀ ▲ LE MULTIX 10 AU CŒUR D'UN PAYSAGE SURNATUREL, CLASSÉ AU PATRIMOINE DE L'UNESCO !

Classé au patrimoine mondial de l'UNESCO, ce site aux paysages surnaturels, comme sortis d'Avatar, souhaitait offrir un accueil d'excellence à ses visiteurs, toujours plus nombreux.  
Objectif... Augmenter fortement la capacité et la qualité de service, par une solution « eco-friendly ».  
Clé du succès, les performances et la modularité de la solution

télécabine MULTIX, ont permis de tripler la capacité d'accueil de l'appareil remplacé, dans le respect du site naturel.  
Aujourd'hui, les passagers profitent d'un confort et d'une vision exceptionnelle, grâce aux cabines panoramiques Diamond 8, spécialement équipées de plancher en verre...  
Pour un spectacle intégral. ■

# 1 an... 1 million !

...De passagers transportés depuis l'ouverture de la télécabine MULTIX POMA.



▲ 243 PICS ROCHEUX COMPOSENT CET ESPACE MONTAGNEUX UNIQUE AU MONDE

# SNOW

POMALINKOITAFRIOCTOBRE11

**POMA**  
www.poma.net

 CORÉE

## VIVALDI PARK GLOBAL VISION

Bâtir une station nouvelle, c'est avant tout développer une vision...

Une vision pour imaginer un nouvel espace, l'aménager, l'activer, et le dimensionner pour le futur.

Une vision qui se doit globale, et durable pour un domaine skiable idéal.

Très étendu, l'aménagement de ce site a permis de déployer une gamme cohérente de 10 appareils, démontrant les atouts et les performances modulaires des solutions MULTIX.

Clé d'une réponse intégrale et personnalisée, au service d'une gestion rationalisée.

Depuis 1994 le groupe DAEMYUNG Leisure Co. fait confiance à la solution MULTIX POMA pour réussir le développement et l'exploitation de ce domaine skiable nouvelle génération.









▲ VUE GÉNÉRALE DE LA STATION

# 10 !

télécabines et télésièges MULTIX POMA installés à Vivaldi Park depuis sa création en 1994.



▲ GARE DE DÉPART DU MULTIX 10

	1 190 m
	294 m
	42
	8
	2 400 pph
	6 m/s

 BULGARIE

## SNEJANKA PAMPOROVO LONGUEUR RECORD, CONFORT \*\*\*\*

# 2 x 1<sup>er</sup> !

Double première en Bulgarie !

1<sup>er</sup> télésiège Coque installé, et record du plus long télésiège MULTIX 6 Coque construit à ce jour !



▲ LA GARE D'ARRIVÉE



▲ LA GARE DE DÉPART DU MULTIX 6 COQUE

**A**u cœur des monts Rhodopes, Snejanka Pamporovo, la perle des cimes bulgares, crée l'événement ! Avec ce nouveau télésiège MULTIX 6 Coque, la station signe une double première... 1<sup>er</sup> télésiège à coque en Bulgarie, et 1<sup>er</sup> télésiège à coque évoluant à 6 m/s ! Imposant par ses 2992 m de long, et ses 116 véhicules, cet appareil est le plus grand télésiège débrayable 6 places à coque réalisé à ce jour par POMA.

Bien protégés sous leur bulle panoramique, les skieurs profitent d'un confort idéal, malgré les rudes conditions climatiques des lieux. Reliant le pied de la station au sommet, cet appareil structurant, permet d'ouvrir un nouvel espace aux skieurs. Et devient le vecteur du développement du site, avec la création d'un second centre station. ■



# SCIENCE & INDUSTRY

POMALINKOITAFRIOCTOBRE 11

FRANCE

## GRENOBLE

COMMISSARIAT ÉNERGIE ATOMIQUE & ÉNERGIES ALTERNATIVES

1<sup>ÈRE</sup> MONDIALE AU CEA

Au cœur du Centre de recherche, un funiculaire unique au monde relie les « salles blanches » de deux bâtiments dédiés aux laboratoires.

Classées « ultra propreté / Air Iso 6 », ces « salles blanches » sont hautement protégées contre toute intrusion de poussière et microparticule.

Baptisée « blanc-blanc », la cabine POMA est un bijou de haute technologie... Equipée d'un sas avec douche « d'air propre », elle est étanche, et se déplace sous atmosphère contrôlée.

Automatique, étudié pour une précision extrême d'accostage, le funiculaire fonctionne à la demande, tel un ascenseur, et transporte à 5m/s, tout en douceur, 12 chercheurs et leurs composants microélectroniques ultra-sensibles.

Solution d'avenir, cette innovation technologique trouve déjà de nouveaux domaines d'applications dans les secteurs hospitaliers et industriels. ■



▲ BIENVENUE EN ESPACE « AIR ISO6 »



▲ UNE INTÉGRATION IDÉALE AU CŒUR DU CEA



▲ LA CABINE « BLANC-BLANC » EN ACTION, SUR SON RAIL BÉTON DE 250 M DE LONG

FRANCE

## GIGNAC FLYING BELT, AGUDIO

C'est à 30 km de Montpellier, dans la carrière Henry Leygue de Pouzols, France, que le premier « Flying Belt » d'AGUDIO est entré en service, tout récemment.

La matière première en provenance de la nouvelle carrière est maintenant directement convoyée au dessus de l'Hérault jusqu'au site principal pour traitement et stockage temporaire. L'un des principaux avantages de ce nouveau système est d'offrir une alternative aux 10 km de route qu'empruntaient les camions pour transporter la matière première. Avec une vitesse de 1,5 m/s, le « Flying Belt » a une capacité de transport de 100 tonnes heure sur une distance de 230 mètres.

Cette installation silencieuse, avec ou sans le matériel d'extraction, est impressionnante. Le système peut assurer une exploitation normale même en temps de vents forts soufflant jusqu'à 80 km/h. Sa stabilité est assurée par une bande transporteuse aérienne et quatre câbles porteurs. La maintenance en ligne est simplifiée grâce à un véhicule de service télécommandé. La télécommande Protec est réalisée par la société SEMER. ■



▲ UNE EXCEPTIONNELLE CAPACITÉ DE FRANCHISSEMENT D'OBSTACLES



▼ UNE SOLUTION SIMPLE, UNE TECHNOLOGIE EFFICACE ET DURABLE

Le « Flying Belt » combine à l'idéal la simplicité de fonctionnement et le coût d'exploitation réduit d'une bande transporteuse avec la flexibilité et l'adaptabilité du transport par câble.

